

— indien de bemanningsleden voorzien voor exploitatiewijze A2, onmiddellijk voor de verandering, een rusttijd van 8 uur hebben genoten, waarvan 6 uur buiten de vaartijd, en de voor exploitatiewijze A2 voorgeschreven versterking aan boord is.

b) De overgang van exploitatiewijze A2 naar A1 mag slechts gebeuren :

— indien de bemanning volledig vervangen werd, of

— indien de bemanningsleden voorzien voor exploitatiewijze A1, onmiddellijk voor de verandering, een ononderbroken rusttijd van 8 uur hebben genoten, buiten de vaartijd.

c) De overgang van exploitatiewijze B naar A1 of A2 mag slechts gebeuren :

— indien de bemanning volledig vervangen werd, of

— indien de bemanningsleden voorzien voor exploitatiewijze A1 resp. A2, onmiddellijk voor de verandering, een ononderbroken rusttijd van 8 resp. 6 uur hebben genoten.

d) De overgang van exploitatiewijze A1 of A2 naar B mag slechts gebeuren :

— indien de bemanning volledig vervangen werd, of

— indien de bemanningsleden voorzien voor exploitatiewijze B, onmiddellijk voor de verandering, een ononderbroken rusttijd van 8 resp. 6 uur hebben genoten, buiten de vaartijd, en de voor exploitatiewijze B voorgeschreven versterking aan boord is. »

2. Aan artikel 14.07, cijfer 1, worden twee nieuwe alinea's toegevoegd, luidend als volgt :

« De in punt 2 van de aanwijzingen voor het bijhouden van het vaartijdenboek (bijlage F.I van het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen) vermelde mogelijkheid om de rusttijden te vermelden door per reis slechts één schema te gebruiken, is alleen geldig voor bemanningsleden in exploitatiewijze B. In dagvaart (A1) en in semi-continuvaart (A2) moeten elke dag tijdens de reis het begin en het einde van de rusttijden van elk bemanningslid worden aangetekend.

Na een verandering van exploitatiewijze, moeten de nodige aanduidingen op een nieuwe bladzijde van het vaartijdenboek worden aangebracht. »

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 26 mei 1992.

## BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,  
G. COËME

De Minister van Buitenlandse Zaken,  
W. CLAES

— si les membres d'équipage prévus pour le mode A2 ont bénéficié immédiatement avant le changement d'un temps de repos de 8 heures, dont 6 heures en dehors du temps de navigation et si le renfort prescrit pour le mode d'exploitation A2 se trouve à bord.

b) Le passage du mode d'exploitation A2 au mode A1 ne peut s'effectuer que :

— si l'équipage a été entièrement remplacé ou

— si les membres d'équipage prévus pour le mode A1 ont bénéficié immédiatement avant le changement d'un repos ininterrompu de 8 heures en dehors du temps de navigation.

c) Le passage du mode B au mode A1 ou A2 ne peut s'effectuer que :

— si l'équipage a été entièrement remplacé ou

— si les membres d'équipage prévus pour le mode d'exploitation A1 resp. A2 ont bénéficié de 8 resp. de 6 heures de repos ininterrompu immédiatement avant le changement.

d) Le passage du mode d'exploitation A1 ou A2 au mode B ne peut s'effectuer que :

— si l'équipage a été entièrement remplacé ou

— si les membres d'équipage prévus pour le mode d'exploitation B ont bénéficié de 8 resp. 6 heures de repos ininterrompu immédiatement avant le changement, en dehors du temps de navigation et que le renfort prescrit pour le mode B est à bord. »

2. A l'article 14.07, chiffre 1, ajouter deux nouveaux alinéas libellés comme suit :

« La possibilité visée au point 2 des instructions relatives à la tenue du livre de bord (annexe F.I au Règlement de Visite) de ne mentionner les heures de repos que par un seul schéma une fois pour chaque voyage n'est valable que pour les membres d'équipage en mode d'exploitation B. En navigation diurne (A1) et en navigation semi-continue (A2) le début et la fin des temps de repos doivent être inscrits chaque jour pendant le voyage pour chaque membre.

Les inscriptions nécessaires après un changement de mode d'exploitation doivent être portées sur une nouvelle page du livre de bord. »

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 26 mai 1992.

## BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,  
G. COËME

Le Ministre des Affaires étrangères,  
W. CLAES

N. 92 — 2366

26 MEI 1992. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 26 van 29 mei 1991 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR), goedgekeurd bij koninklijk besluit van 2 december 1971, zoals achteraf gewijzigd, en inzonderheid op artikel 3 en bijlage B;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1989 houdende goedkeuring van de resoluties nr. 41 van 26 november 1987 en nr. 38 van 5 mei 1988 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR);

Gelet op de resolutie nr. 26 van 29 mei 1991 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

F. 92 — 2366

26 MAI 1992. — Arrêté royal approuvant la résolution n° 26 du 29 mai 1991 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR), approuvé par l'arrêté royal du 2 décembre 1971, tel qu'il a été modifié ultérieurement, et notamment l'article 3 et l'annexe B;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1989 approuvant les résolutions n° 41 du 26 novembre 1987 et n° 38 du 5 mai 1988 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relatives au transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR);

Vu la résolution n° 26 du 29 mai 1991 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Overwegende dat de resolutie nr. 26 van 29 mei 1991 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart op het internationale vlak in werking is getreden op 1 oktober 1991 en dat het hoogdringend is de toepassing ervan te bekrachtigen in het intern recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De resolutie nr. 26 van 29 mei 1991 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart, waarvan de tekst voorkomt in de bijlage bij dit besluit, is goedgekeurd.

**Art. 2.** Onze Minister van Verkeerswezen en Onze Minister van Buitenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 26 mei 1992.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,

G. COËME

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES

Bijlage

**Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)**

*Resolutie nr. 26 van 29 mei 1991 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart*

Hernieuwing van de tijdelijke voorschriften betreffende de inrichtingen ter voorkoming van overvulling  
Randnummer 131 221

De Centrale Commissie hernieuwt de tijdelijke voorschriften betreffende het randnummer 131 221 aangenomen overeenkomstig artikel 3 van het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR), door de resoluties 1987-II-41 en 1988-I-38.

Deze voorschriften zullen van toepassing zijn van 1 oktober 1991 tot 30 september 1994.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 26 mei 1992.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen,

G. COËME

De Minister van Buitenlandse Zaken,

W. CLAES

N. 92 — 2367

**26 MEI 1992.** — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 27 van 29 mei 1991 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR) goedgekeurd bij koninklijk besluit van 2 december 1971, zoals achteraf gewijzigd, en inzonderheid op artikel 3 en bijlage B;

Considérant que la résolution n° 26 du 29 mai 1991 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin est entrée en vigueur au plan international le 1<sup>er</sup> octobre 1991 et qu'il est urgent d'en consacrer l'application en droit interne;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La résolution n° 26 du 29 mai 1991 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe au présent arrêté, est approuvée.

**Art. 2.** Notre Ministre des Communications et Notre Ministre des Affaires étrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 26 mai 1992.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,

G. COËME

Le Ministre des Affaires étrangères,

W. CLAES

Annexe

**Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)**

*Résolution n° 26 du 29 mai 1991 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin*

Renouvellement des prescriptions temporaires relatives aux dispositifs contre les excès de remplissage  
Marginal 131 221

La Commission centrale renouvelle les prescriptions temporaires relatives au marginal 131 221 adoptées, conformément à l'article 3 du Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR), par les résolutions 1987-II-41 et 1988-I-38.

Ces prescriptions seront en vigueur du 1<sup>er</sup> octobre 1991 au 30 septembre 1994.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 26 mai 1992.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Communications,

G. COËME

Le Ministre des Affaires étrangères,

W. CLAES

F. 92 — 2367

**26 MAI 1992.** — Arrêté royal approuvant la résolution n° 27 du 29 mai 1991 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas, et la Prusse pour la navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR), approuvé par l'arrêté royal du 2 décembre 1971, tel qu'il a été modifié ultérieurement, et notamment l'article 3 et l'annexe B;